

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESSWORKERS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907.
"Second class mail registration number 0088"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1R1
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1198
本報創刊於一九〇七年

天氣
報告
晨最高溫
密雲有雨
最高溫
最低溫
最低溫

聯邦國庫券利息高 儲蓄公債相形見绌

威爾遜可能被迫提高公債利率

(多倫多訊)由於加拿大儲蓄公債收益遠遜於其他之投資項目，聯邦政府三個月期之國庫券，現正紛紛拋售，儲蓄公債則僅付息百分之十點五，有些金融市場則付息百分之十二。

三月第一個月，儲蓄公債利率可預料在二點五至三點五之間。威爾遜可能被迫提高儲蓄公債之利率，以期阻遏持債人將公債兌現。

羅素說，問題是，威爾遜能否提高儲蓄公債利率是否足以阻遏持債人將公債兌現。

戈巴徹夫今獲選 蘇聯第一任總統

擁有宣戰等廣泛權力

(莫斯科訊)戈巴徹夫在爭奪此職位時，將毫無對手，因為他已被選為蘇聯第一任總統。戈巴徹夫在蘇聯全國大選中，以壓倒性多數獲選。

戈巴徹夫在競選中，曾提出一項宣戰權力，這將使他擁有廣泛的權力，包括宣戰、媾和、締結條約、任命和罷免政府官員等。

加元呈強勢 破八五美仙

(多倫多訊)加元兌美仙已升逾九十九點。加元兌美仙在過去幾個月來，一直維持在八十五點左右，但最近卻出現強勁勢頭，於週三突破八十五點美仙。

分析家認為，加元呈強勢，主要是由於加國經濟表現強勁，以及美聯儲提高利率所致。

雲西區發生 連串縱火案

(溫哥華訊)調查員正調查連串縱火案，這些火警發生在雲西區。警方表示，這些火警發生在一個星期內，涉及多處住宅。

警方表示，這些火警發生在一個星期內，涉及多處住宅。警方表示，這些火警發生在一個星期內，涉及多處住宅。

多戶式新屋 須裝灑水器

(溫哥華訊)溫哥華市議會於週六通過一項新規定，新屋如準備供多個家庭居住，必須裝設灑水器。

這項規定是為了提高消防安全，防止火災發生時造成更大的損失。

溫哥華市議會 撥款一百萬元 資助兒童

(溫哥華訊)溫哥華市議會週二表決反對撥款一百萬元資助兒童。這項撥款是作為一項社會福利計劃的一部分。

市議員們對這項撥款表示反對，認為這筆錢應該用於其他更緊要的社會服務。

新聞簡報

該處附近一間猶太教堂 遭人縱火

該處附近一間猶太教堂，週一晚上遭人縱火。警方表示，這是一起蓄意縱火案，目前仍在調查中。

撞斃路人案 可能係貨車

溫哥華警方表示，上週被汽車撞斃的一名路人，可能是一輛貨車。警方正在對這起事故進行進一步調查。

大雲地區公園委員會 考慮卑大建住宅報告

(溫哥華訊)該份報告書指出，卑詩大學在該地區興建住宅，將對公園環境造成影響。公園委員會正在考慮這項報告，並決定是否批准該項計劃。

醉駕車未受拘捕 入稟指控騎警疏忽

(溫哥華訊)一名於一九八四年在一家公路撞車事件中受傷的男子，入稟指控騎警疏忽。他聲稱，騎警在處理事故時存在嚴重失誤，導致他的傷勢加重。

獲以色列頒科學獎 指出政府大力支持科技研究

(渥太華訊)穆倫尼獲頒科學獎，指出政府大力支持科技研究。穆倫尼表示，這項榮譽是對他多年來在科學領域所做貢獻的肯定。

雲埠警察揭破 偷車賊拆車廠

(溫哥華訊)雲埠警察揭破一個偷車賊組織，起獲價值數十萬元的汽車零件。警方表示，這個組織在雲埠地區活動頻繁，偷竊了大量的汽車零件。

DC VIDEO FURN. & APPL.
648 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1R1
251-1020

華聲錄影電器傢俬公司

ZENITH

GET UP TO \$100 OFF A ZENITH COLOR TV

FOR A ZENITH REMOTE CONTROL COLOR TV

37吋高度傳真密線彩色電視機 MTS立體音響包括轉台機在內，機內裝有六個喇叭

特價 \$3,995

33吋BOSE立體音響系統，PIP特彩色電視機

特價 \$3,495

29吋PIP特彩色電視機，有立體音響設備

特價 \$1,295

21吋立體音響彩色電視機，有遙遠控制

特價 \$499

29吋三級先進系統彩色電視機，立體音響及遙遠控制 1990款式

特價 \$988

26吋座地旋轉電視機，有立體音響設備

特價 \$998

29吋立體音響傳統電視機

特價 \$1,149

VCR 160錄影機 畫面操作節目次序表，可收 178 個電視台

特價 \$398

六磁頭Hi-Fi錄影機，畫面操作節目次序表

特價 \$649

* BONUS - With the purchase of any Zenith Stereo TV get the 4 Head Hi Fi VCR for just \$549

帝國旅行社

電話：433-8086

4338 KINGSWAY, BURNABY

機票平通全溫哥華!!

新加坡\$988 香港/台北\$798
多倫多\$298 滿地可\$358

加勒比海、佛羅里達州(巴哈馬羣島、邁亞美、奧蘭度)

海陸空九天遊

出發日期：3月18日、5月13日、7月1日、8月19日、10月7日、11月11日、12月16日

溫哥華出發：價錢由\$1383起

亞拉斯加七天團

出發日期：90年5月至9月 每星期出發

費用：\$999起

行程：乘坐超級郵輪「公主」號，暢遊世界最大之奇偉壯麗之北極圈，壯觀奇偉，參觀民族村，亞拉斯加開闢初期歷史，遠北珍禽異獸……

汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢、勝訴後，始收律師費

溫哥華唯一處理汽車意外賠償事件之律師行

我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS,
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS.

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

雲埠警察揭破 偷車賊拆車廠

(溫哥華訊)雲埠警察揭破一個偷車賊組織，起獲價值數十萬元的汽車零件。警方表示，這個組織在雲埠地區活動頻繁，偷竊了大量的汽車零件。

汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢、勝訴後，始收律師費

溫哥華唯一處理汽車意外賠償事件之律師行

我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS,
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS.

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

LOTTO 6/49

一九九〇年三月十四日開獎
中獎號碼：2, 11, 30
34, 38, 44
特獎號碼：49
EXTRA 號碼：19, 29, 41, 73
如有錯誤以彩票局公佈為準

開花集

宋末文天祥兵敗被俘，被囚在燕京，過著囚徒生活...

辛苦遭逢起一經
四國里四年，從元兵到宋帝...

大陸「申報財產制度」

不久前內地信託局的一篇報導，中國政府正擬定申報財產制度...

鄉土情

中國人對鄉土，有一種特殊的感情，這感情是與生俱來的...

知識的今昔觀

知識的今昔觀，這是一個老問題了。在封建社會時期，知識是貴族的專利...

集思廣益

人類天性有好奇、有爭鬥、有鬥爭、有鬥爭、有鬥爭...

市場務勞

在大陸有勞務市場，這是不久以前才出現的現象...

人情節

人情節，這是一個老問題了。在封建社會時期，人情節是貴族的專利...

廖盛焯 窗飾公司
室內設計：定造各款窗簾 窗紗 百葉簾 垂直簾 牀品 牆紙及裝飾品 美觀實用 價錢相宜 免費估價 二十餘年經驗 自開工場 有發行部 歡迎訂購 電話：253-4566

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
中國旅遊團 (丘錫深主理)
中國遊十九天 \$3188
回港中國遊十四天 \$2538
回港三峽遊二十天 \$3188
各地旅遊團 (華人領隊)
回港星馬泰遊12天 \$2168
回港日本台灣10天 \$1878
回港韓國台灣9天 \$1608

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
特價午餐 \$3.70
大特價酬賓 \$3.10
特製熟餸部門

華安旅遊服務社
1990年中國旅遊觀光團
隆重推出，盛大酬賓！
西安古城團 \$2499 全程：十五天
酬賓觀光團 \$2600 全程：十九天
名勝精選團 \$2795 全程：十九天
廣東僑鄉探親團 \$1975 全程：十六天
中國風光團 \$2775 全程：十八天
Van-China Travel Services Inc.,
TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119
香港來回機票 (一月至三月份) \$789+
三藩市來回機票 \$199+
倫敦來回機票 (二、三月份) \$559+
RENO來回機票 (JAN 28,29) \$149+
RENO來回機票加三或四晚酒店 (JAN 28,29) \$169+

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165
* 香港來回特價機票 * \$830
機票加酒店 四、五月份
S848 (一晚酒店雙人房)
S938 (三晚酒店雙人房)
* 夏威夷香港四天精選遊 \$1118起
* 東京香港五天縱橫遊 \$1388
* 七、八月份回港機票請早預訂！

黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381
公證人黃立錚專辦
產授文誓單 業權件詞身 契文認遺證 據件證囑
特價
羅省 279
倫敦 499
多倫多 299
三藩市 223
滿地可 359
點民頓 182
卡技利 164
代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊
Beautiful British Columbia RENEW HERE 11989

什麼叫做「前朝」？這是一個老問題了...

大家都知道，食物在消化成吸收之前...

剪草搬屋 修樹掃地，清理垃圾...

會計管理 本公司精通各類會計...

西北食品有限公司 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花...

快樂新年!!

Richmond Toyota auto mall

13251 Smallwood Place Richmond, B.C.

大量全新 1990

WINTER WINDFALL

- * TERCELS
- * CAMRY SE
- * CELICAS
- * COROLLAS
- * 4 RUNNERS
- * CRESSIDAS

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購, 歡迎舊車換新車, 我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

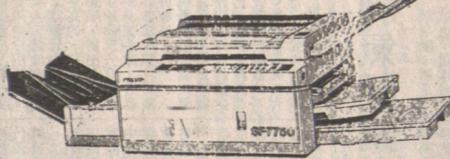
聯絡電話: 273-3766



ANTHONY CHIEW 趙德隆

89年新車 清貨大減價 節省\$\$\$

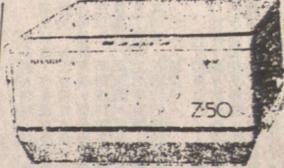
SF-7750 BOND PAPER COPIER



全自動調節色素 (多種顏色) 可調節放大縮細 64% 至 154% 可影印 11"X17" 面積 from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141

SHARP



Z-50 Bond paper copier

\$880.00

全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印 1 至 19 張 兩種入紙方法 (價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機 歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

福特汽車



領導潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AEROSTAR RANGER F150 F250 ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS MUSTANG PROBE Thunderbird



STANLEY YEUNG 楊祖佳 營業代表



PONY YU 余永邦 營業代表



PHILIP CHAN 陳光耀 營業經理



ALVIN LEUNG 梁紹明 營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表, 加強為僑胞服務。查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

Richmond auto mall Richmond Ford South end of Knight St. at Westminster Highway.

華安書店/公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V8A 1X8 TEL: (604) 681-8531

春到節酬 九到七折 特價品除外 歡迎選購

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus: 684-6381 QUON ENG



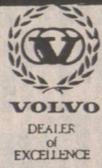
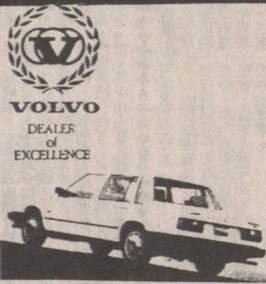
華人高級代理 伍偉權

對燕梳研究近三十年之經驗, 凡對兒女, 家庭保險, 退休儲蓄, 遺產, 生意, 房屋, 意外, 疾病, 保險, 息, 稅, 務, 等, 各種, 保險, 計劃, 均, 有, 專, 人, 代, 理, 意, 欲, 詳, 情, 請, 電, 詢, 伍, 偉, 權, 伍, 偉, 權, 伍, 偉, 權

精選車行富豪總匯 VOLVO



MICHAEL LEUNG PAGE: 686-3953



VOLVO DEALER OF EXCELLENCE

* 八九年 740 TURBO 皮座椅 \$31,888 SOLD * 特別介紹加拿大最後一部黑色 XT 6 跑車 4x4 自動波 欲購從速!! 最後兩部九〇年 VOLVO 740 自動波 \$25,888 +PDI 欲購從速

北溫富豪 平通全省 歡迎查詢



LEGACY 最新運到!

SPECIALTY MOTOR CARS - NORTH VAN 1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER Call 98 VOLVO 988-6586

優質二手車, 華人技師管理 (604) 980-2464

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司



(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. 營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663 外埠長途免費電話: 1-800-663-1197



本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號, 以服務華人為首, 並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務, 查詢選購, 請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN 對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢請電公司: 273-2217 傳呼機: 686-6088



MICHAEL HO

何先生 MICHAEL HO 別號“寶馬王子”, 銷售寶馬, 口碑最佳, 深得顧客信任。請電公司: 273-2217 或 250-1955 聯絡



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力 1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售, 敬請駕臨參觀試車。



SUBARU JUSTY自動三門及五門房車 經濟, 省油, 耐用

富士車工, 可靠、耐用! 銷售量為北美洲入口旅行車之冠!!

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司



RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 營業部 270-1367 修理部 270-2231

90年雅閣, 大量推出, 全新款式 價錢公道, 服務週到, 歡迎查詢



有多種顏色及款式可供選擇 請即駕臨參觀試駕



營業代表 FRANK WONG 王鎮文 直接傳呼機680-4188

維修部由日本訓練技師主理

嘉禾車行 Cowell Motors Ltd.



HENRY CHEUNG 張恆勳 營業代表 Pager: 667-7622

新車運到 價錢相宜 華人代表 服務週到 請即駕臨 參觀選購

273-3922 13611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealer 6704

生命的祭祀

在波利維亞高原的托拉卡里，每年十月初...



背路 死三人。一天下來，至少要有...

兒女寄托哀思用心良苦 英國老翁骨灰肥花草

生前酷愛植物，花草受肥長得更茂盛...



當代珍聞 可入貯的麵包...

監獄彩旗

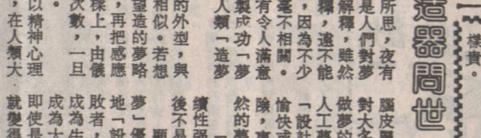
巴西伯德耳鎮有一座與別不同的監獄...



可入貯的麵包 不少人都喜歡吃麵包...

幫單跑機飛

飛機上只能載四五十人，大多數是經由...



夢境製造器 日有所思，夜有所夢...

夢境製造器 日有所思，夜有所夢...

墓公狗黎巴 在巴黎，有不少愛狗人士...

廣州樓海鮮酒家 Kwangchow Restaurant Dim Sum For Lunch

香港大酒樓 HONG KONG GARDEN RESTAURANT

一生起碼一次 坐郵船歡世界 旅遊人仕及專家都同意乘坐郵船...

得龍飯店 Duck Toong Restaurant 321-2888

TERA TRUCKING 1987 LTD. 拆除·填平·挖掘·搬運

電腦廣告印刷中心 中英文電腦植字排版

BUY-SELL 卑詩省免費廣告報紙

新華食品有限公司 Sun Wah Food Supplies Ltd. 統辦 各式酒樓 雜貨用品

新光行 蔘茸海味專門店 SUNNY DAY ENTERPRISES LTD. 特別推薦 吉林人參

慶永王物人聞新

白 雪



華人首富

台灣關係企業董事長王永慶最近前往大陸了解有關投資設廠情況，在大陸一度引起轟動。事實上，在此以前，台企企業家入川就說過。

他們公司五年來，在大陸進行廣泛市場調查，了解大陸投資設廠的各種優劣條件。台塑有一位副總經理也認爲，未來在大陸投資設廠，應在與大陸往來頻繁的港口。

王永慶說，那是在王慶慶的租界。到王永慶租界時，由於所住的山地不適宜種植甘蔗，才從福建安溪運到台灣，定居於北平新街。王慶慶在大陸投資設廠，一九八七年第一期投資額達一億一千萬元。

王永慶說，他與大陸的關係，是「茶山」與「茶山」的關係。一九八八年世界茶山，王永慶在大陸投資設廠，王永慶在大陸投資設廠，王永慶在大陸投資設廠。

王永慶說，他與大陸的關係，是「茶山」與「茶山」的關係。一九八八年世界茶山，王永慶在大陸投資設廠，王永慶在大陸投資設廠，王永慶在大陸投資設廠。

接到小學畢業，由於家中經濟拮据，不允許他繼續求學，於是微服雙親同意，要出外闖一闖。王永慶在大陸投資設廠，王永慶在大陸投資設廠，王永慶在大陸投資設廠。

王永慶說，他與大陸的關係，是「茶山」與「茶山」的關係。一九八八年世界茶山，王永慶在大陸投資設廠，王永慶在大陸投資設廠，王永慶在大陸投資設廠。

刻苦耐勞

王永慶出生於北平新街。他家世代開茶房，王家世代開茶房，王家世代開茶房。王永慶在大陸投資設廠，王永慶在大陸投資設廠，王永慶在大陸投資設廠。

王永慶說，他與大陸的關係，是「茶山」與「茶山」的關係。一九八八年世界茶山，王永慶在大陸投資設廠，王永慶在大陸投資設廠，王永慶在大陸投資設廠。

米店小工

王永慶在大陸投資設廠，王永慶在大陸投資設廠，王永慶在大陸投資設廠。王永慶在大陸投資設廠，王永慶在大陸投資設廠，王永慶在大陸投資設廠。

王永慶說，他與大陸的關係，是「茶山」與「茶山」的關係。一九八八年世界茶山，王永慶在大陸投資設廠，王永慶在大陸投資設廠，王永慶在大陸投資設廠。

百歲眼醫要做「老表」

何人

王永慶在大陸投資設廠，王永慶在大陸投資設廠，王永慶在大陸投資設廠。王永慶在大陸投資設廠，王永慶在大陸投資設廠，王永慶在大陸投資設廠。



王永慶在大陸投資設廠，王永慶在大陸投資設廠，王永慶在大陸投資設廠。王永慶在大陸投資設廠，王永慶在大陸投資設廠，王永慶在大陸投資設廠。

王永慶說，他與大陸的關係，是「茶山」與「茶山」的關係。一九八八年世界茶山，王永慶在大陸投資設廠，王永慶在大陸投資設廠，王永慶在大陸投資設廠。

有所省悟 死中求活

張學良傳

張學良在大陸投資設廠，張學良在大陸投資設廠，張學良在大陸投資設廠。張學良在大陸投資設廠，張學良在大陸投資設廠，張學良在大陸投資設廠。

張學良在大陸投資設廠，張學良在大陸投資設廠，張學良在大陸投資設廠。張學良在大陸投資設廠，張學良在大陸投資設廠，張學良在大陸投資設廠。

張學良說，他與大陸的關係，是「茶山」與「茶山」的關係。一九八八年世界茶山，張學良在大陸投資設廠，張學良在大陸投資設廠，張學良在大陸投資設廠。



張學良在大陸投資設廠，張學良在大陸投資設廠，張學良在大陸投資設廠。張學良在大陸投資設廠，張學良在大陸投資設廠，張學良在大陸投資設廠。

張學良說，他與大陸的關係，是「茶山」與「茶山」的關係。一九八八年世界茶山，張學良在大陸投資設廠，張學良在大陸投資設廠，張學良在大陸投資設廠。

JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

生意機會 三月份新盤

- * 埠邊咖啡室生意連物業，工商業區，四十座位前舖後居(三房)，適合夫婦經營，取價卅四萬九千九百九十九元。
- * 市中心 DAVIE 夾 HORNBY 街角五十座位西餐廳，地點一流，架排齊備，僅取價四萬九千九百九十九元。
- * 喜士定大街近乃磨大街，四十座位，咖啡室，租平批好，東主經營廿載退休平賣，日營約四百，取價四萬八，機會難逢。
- * 埠邊 MAPLE RIDGE 洛歇公路，百餘座位，什碎唐餐，全酒牌，樓上五房宿舍，年營廿餘萬，取價十萬九千九百九十九元。
- * 非沙夾廿五街，咖啡室生意，取價三萬。
- * 座落 WHITE ROCK 市中心近百座位西餐廳什碎唐餐，外賣兼堂食，經營八年有多，生意穩定，取價十二萬七千五百。
- * 京士威大街麵館生意，取價四萬八，批買。
- * 本拿比喜士定大街 PIZZA 外賣銀生意，年營廿萬，利潤高，取價十一萬。

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

李兆梅
STELLA LEE
住家電話：525-6983

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

生意機會 三月份新盤

- * 喜士定旺街近 P.N.E. 八十座位，粥粉麵飯專賣小食，架排一流，好租約，僅取價拾萬。
- * 布殊街近四街，七十座位唐餐生意，東主已經營十餘年，生意穩定，量減價之至。
- * 喜士定東街華埠附近四十餘座位餐室生意，日營三百餘，僅取價四萬。
- * 百老匯大街七十座位泰國餐室租平批好，取價八萬。
- * 購物中心內著名專利快餐生意利潤高容易管理取價八萬九。
- * 座落十五街，東西交界，十餘組柏文大廈，取價一萬。
- * 座落百老匯大街東，近菲沙街二百餘座位著名海鮮酒家年營近百萬全新裝修，僅取價十八萬，歡迎垂詢，電話約看。
- * 五十座位印度餐室，座落西四街夾 BARRARD 東主別有生意，平價放盤，三萬有商量。
- * 工業區廿餘座位，三文治快餐生意，租平批好，生意穩定，取價四萬餘。
- * 華埠附近 JACKSON 街聯珠旅館生意，共房開十六個，收租總額，四千五百餘去開支尚有剩餘，歡迎電約看及還價。

李兆梅
STELLA LEE
住家電話：525-6983

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

生意機會 三月份新盤

- * 本拿比新屋兩層另一年新屋四房六房，三層高好景，開價四十三萬餘。
- * 列治文 (RICHMOND) 新屋大屋三層六房三廁，開價卅八萬餘。
- * 本拿比旺街十六年，四租車，高尚清靜地區，開價四十二萬。
- * 東區購物商場八個舖位全租出，十五餘年新裝修，開價二十五萬。
- * 東區商業區住宅樓，樓上五十二個房間，樓下四舖位全租出，開價一百廿九萬五，淨收入十四萬餘。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN, B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

生意機會 三月份新盤

- * 離埠九十分鐘車，二間餐館連物業及住宅一齊出售。一間餐館生意，一間住宅，開價卅五萬。
- * 東區入息屋，二房一廳，開價卅五萬。
- * 東區(新街)三套房，開價卅九萬。
- * 極平西區一連二間新屋大約六月可完成，只開價卅四萬七千。
- * 雲集中心，極旺地點，中西餐房，設備，好批約，全酒牌，平價出售，僅七萬二。
- * 雲集餐館，生意穩定，租平，開價五萬。
- * 雲集門旺小餐館，最佳地點，開價卅萬。
- * CHILLIWACK 埠，全埠之冠中西餐館連物業，接洽每年百萬生意，八十個停車位，開價九十七萬。

3377 EAST 6TH AVENUE

LOCATION LOCATION LOCATION

地點適中，離市中心僅分鐘，近高速公路，近學校，交通方便。三睡房，有土庫，光猛清潔，獨立車房，前後均有車位。地大 33x122，環境一流。

請英語電 DEBORAH
辦事處：421-1010
住宅：944-1222

李沾
Jim Lee
住家電話：436-1888
公司：436-1888
住宅：298-8988
傳呼：645-9085

大眾實業公司
POPULAR REALTY LTD
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

買賣·管理·顧問
全面服務·保證滿意

- * 吉地出售 25x125 唐人街地區，近巴士學校
- * 一年新紅瓦頂特色大屋，正層 1400 餘呎，土庫有二睡房單位收租 \$500 近小學，叫價 \$350,000 餘
- * 士多生意前舖後居，一萬元可接手
- * 54 夾菲沙大平 43.5x204 有後巷，四層大屋，適合大家庭住，投資或建新屋，叫價卅四萬餘元
- * 適合自住或投資叫價七萬餘
- * 雲集三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1 1/2 浴室，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園
- * 本拿比十年新，一手業主，有景 60x120 地，3000 餘平方呎實用面積，正層三睡房主人套房有按摩浴，柚木地板及穿雲豪華設備，高尚住宅區，近學校

HEATHER COOKE
公司：736-3831
傳呼：645-6813
粵人國粵語翻譯

生意機會 三月份新盤

- * 四年新屋有入息 248-230 精匠街佔地 50x122，面向公園，叫價 \$460,000
- * 兩年新屋 513-509 EAST CORDOVA 25x122 地，三套房，叫價 \$288,000
- * 575 東，19TH AVE. 街角地 50x122 呎，七睡房，雙車房，近菲沙，叫價 \$299,000
- * 兩年新屋 2409-2417 CLARK 街夾 BROADWAY 60x92 地，RM 4N 區，入息 \$51,600 叫價 \$498,000
- * 87-73 ALEXANDER, VANCOUVER 區，屋地開 78 呎，四舖位及八個寫字樓，叫價 \$507,000
- * 2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM 建築面積 5000 平方呎，地 5400 呎 M1 ZONED，年入 \$57,000，八位住宅及 5000 呎舖位，價 \$438,000

生意機會 三月份新盤

- * 5670 ELSOM AVE. B.B.Y. 地大 53x209 離 METRO TOWN 僅四個街口，新屋，價 \$313,000
- * 486 & 494 E 12TH AVE. VAN. 地 66x122 RT5 ZONE 約年入 \$40,000，價 \$430,000
- * 470 E 10TH AVE. VAN. 地 66x124 RT5 ZONE，六單位，約年入 \$265,000，叫價 \$229,000
- * 93-95 W. 12TH AVE. 月入三千元，總共有四套間，二間二睡房，二間單身單位，八九年夏翻新，高級一流，位於極佳甘比街，近商場交通方便街角位，地大 50.115，價 \$468,000
- * 1008-850 BARRARD ST. 位於 JACKSON 及 BARRARD 頂樓，764 呎一睡房，投資佳，向南觀景，遠眺私家網球場，叫價 \$235,000
- * SUITE #704 6408 MCKAY AVE. BURNABY 新高級洋樓 180 度視野，二睡房，石入口，六器具，單位，交通及購物方便，叫價 \$1337 收，價 \$245,000 星期一至三時開放

陳健錦
KINSON CHAN
建成實業有限公司
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS: (604) 327-1688 RES: (604) 327-2688

生意機會 三月份新盤

- * LANGLEY 大公路，吉地一幅平正有渠溝，佔 104,517 平方呎，六成已建商業，准建百多單位汽車旅館或中型康仔目前該業有大小樓宇五幢尚在經營小型旅館及餐館生意，可交吉，投資良機，僅售六拾七萬五千元。
- * LANGLEY 大街，前面泊車，佔地二萬八千平方呎，好批約，無任費，易管理，僅取一百一拾六萬元正。
- * 繁華大屋，14 單位，總樓租客，前面泊車，建築物約三萬平方呎，佔地十萬餘平方呎，僅售三百六拾萬元正。
- * 列治文市中心，三睡房屋土庫裝修好，街角位 11,590 平方呎，將可建柏文或城市排屋，每平方呎僅售約四十元。
- * 二街夾 33x122，有車房，交通學校，售廿二萬九千九百九十九元。
- * DOWNTOWN 旺街咖啡廳，38 座位，設備齊全，每週六天營業，生意穩定，東主經營已十二年，割愛廉讓。
- * 北索二街東 137 號，咖啡廳，46 座位，生意活潑。

MULTIPLE REALTY LTD.

陳穗生
ALFREDO CHAN
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962

生意機會 三月份新盤

- * FRASERVIE 靚屋 廿七年靚屋，上層三睡房，下層二睡房，上下各一千二百呎，地 44x125.54 向南近哥爾夫球場，開價 \$368,000 有意請電 273-8555 或傳呼 645-2962 住家：278-0388

東西德及美蘇英法

開始討論統一德國

涉及軍事地位及歐洲安全問題

【波恩十四日電】兩個德國與及二次世界大戰時之四個盟邦，已於今日開始討論統一德國後的安全問題。

西德、東德、美國、蘇聯、英國及法國的官員，今日在西德外交部，展開談判，特別著重於討論統一德國後，獲得保證的邊境，參加統一後的軍事地位。

英法美蘇已就統一德國後，獲得保證的邊境，參加統一後的軍事地位，展開談判。特別著重於討論統一德國後，獲得保證的邊境，參加統一後的軍事地位。

曼德拉呼籲各國

加緊對南非制裁

【東京十四日電】曼德拉呼籲各國加緊對南非制裁，以迫使南非政府釋放他。

曼德拉在倫敦表示，南非政府對他的監禁，是違反國際人權公約的。他呼籲各國政府，採取更強硬的措施，對南非實施經濟制裁。

曼德拉說，南非政府必須停止對非裔南非人的壓迫，並與非裔南非人進行談判，尋求和平解決南非問題。

亞非拉十五國

六月舉行峯會

【日內瓦電】由亞、非、拉十五個發展中國家組成的「亞非拉十五國」集團，將於六月一日至三日在馬尼拉舉行第一屆首腦會議。

這十五個國家包括：亞美尼亞、亞齊、孟加拉、玻利維亞、巴西、智利、哥倫比亞、古巴、多明尼加、厄瓜多爾、海地、印度、墨西哥、尼加拉瓜、委內瑞拉。

會議將討論發展中國家在國際貿易、債務問題、環境保護等方面的共同關切。

印度宣佈發給災民

每人每月十四加元

【新德里十四日電】印度政府宣佈，將向受旱災影響的災民，每人每月發給十四加元的救濟金。

這項救濟金將用於購買糧食、衣物和醫療用品，以幫助災民渡過難關。

印度政府表示，這項救濟金將根據災情的嚴重程度，分階段發放。

台將派五百多人

參加北京亞運會

【台北十四日電】台灣政府決定派出一支五百多人的代表團，參加在北京舉行的第十一屆亞洲運動會。

代表團將由運動員、教練、官員和隨行人員組成。台灣政府表示，這將是台灣歷史上規模最大的一次參加亞運會。

代表團將參加包括田徑、游泳、籃球、足球等在內的各項比賽。

只待台當局開放兩岸通航

台灣中華航空公司

【香港十四日電】台灣中華航空公司表示，只待台當局開放兩岸通航，華航將有意飛往北京、上海及重慶等大城市。

華航表示，目前兩岸通航尚未開放，華航的飛機只能在台灣、香港和東南亞地區飛行。

華航表示，一旦兩岸通航開放，華航將增加往返北京、上海和重慶的航班，以滿足市場需求。

美及盟國不用核武

亦有能力阻蘇襲歐

【華盛頓十四日電】美國參議院軍事委員會主席表示，美國及盟國不必使用核武器，亦有足夠能力阻止蘇聯襲擊歐洲。

參議院軍事委員會主席表示，美國擁有先進的導彈防禦系統，足以抵禦蘇聯的核威脅。

他強調，美國將繼續加強與盟國的軍事合作，以維護歐洲的安全。

南非拘捕二百名

反種族隔離份子

【約翰內斯堡十四日電】南非政府昨日拘捕了二百名反種族隔離活動人士。

這些活動人士被指控參與了多項反種族隔離的示威活動，並煽動民眾抵制種族隔離政策。

南非政府表示，這些活動人士將面臨嚴厲的法律制裁。

台將派五百多人

參加北京亞運會

【台北十四日電】台灣政府決定派出一支五百多人的代表團，參加在北京舉行的第十一屆亞洲運動會。

代表團將由運動員、教練、官員和隨行人員組成。台灣政府表示，這將是台灣歷史上規模最大的一次參加亞運會。

代表團將參加包括田徑、游泳、籃球、足球等在內的各項比賽。

印度宣佈發給災民

每人每月十四加元

【新德里十四日電】印度政府宣佈，將向受旱災影響的災民，每人每月發給十四加元的救濟金。

這項救濟金將用於購買糧食、衣物和醫療用品，以幫助災民渡過難關。

印度政府表示，這項救濟金將根據災情的嚴重程度，分階段發放。

台將派五百多人

參加北京亞運會

【台北十四日電】台灣政府決定派出一支五百多人的代表團，參加在北京舉行的第十一屆亞洲運動會。

代表團將由運動員、教練、官員和隨行人員組成。台灣政府表示，這將是台灣歷史上規模最大的一次參加亞運會。

代表團將參加包括田徑、游泳、籃球、足球等在內的各項比賽。

開平總會館代東

本會館已定於三月廿五(星期日)下午二時在本會大禮堂召開全體會員大會討論本會館一切應興應革事宜屆時希我全體會員踴躍參加共策進行為幸會後並設茶會餞眾。

本會發給獎學金每年係在春節聯歡會席上舉行請從速進行申請一切詳情請到本會館文書處索取章程截止申請日期定於四月十四日。

雲埠全加開平總會館 啟

通告

茲定於三月十八日星期日(下午一時)正，假座馬山總公所禮堂舉行全體會員週年大會，選舉下屆職員，敬請會員依時出席參加。

雲埠華三邑同鄉會

一九九零年三月十二日

溫哥華市政府 招請勞工

工程局由三月十二日起至五月卅一日開始接受勞工工作申請，跟着本年十月再度接受辦理。申請者必須前往 ADMINISTRATION BLDG., MANITOBA WORKS YARD, 250 WEST 70 TH AVENUE, VANCOUVER (上午八時至下午四時，星期一至五，假日除外)

凡三月、四月及五月申請者，有效期至九〇年十月卅日，而十月份的申請，有效期則至九一年十月卅日，開工時節，將由現有的申請檔案裏甄選僱員。所有空缺均宜男女。

必須指出，是項工作需要在各種不同的天氣之下，進行相當繁重的體力勞動。此外為安全起見，申請者必須具備基本英語溝通能力。

W.H. CURTIS, P. ENG. 市政府工程局

志里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程、設計裝置及修理忠誠為僑胞服務、快捷妥當。

電話：八七二一、一〇三九

3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

萬丈高樓從地起 小生意 前途無限

您有創業有雄才偉略，有助卑詩省經濟發展。我們更可幫助您在自己區內找到所需的商業資料。

請免費致電 1-800-663-0529 國際及經濟發展署

黃龍藝苑 254-2218

喜士定東街 461 E. HASTINGS ST (近中僑互助會)

附設：傳真服務 影印 15 仙

鏡架·招牌 書畫用品 書法藝術 送禮字畫

鏡架平通全埠·即時起貨

16"×20" \$18.80	20"×24" \$28.80
24"×30" \$32.80	24"×36" \$38.80

泊車方便·惠顧百元以上免費送貨

加美中式連鎖快餐店

本公司成立多年，已有三十餘間分店。現有各省之新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場，工作時間短，容易管理，利潤好，包訓練，投資額六萬起，適合家庭或投資人士，詳情請電：597-3933 經理洽。

業主自賣

211-9TH AVE., NEW WESTMINSTER

二層二年新屋，完成並有草地，地大 52'x116', 2600 呎有五睡房，三浴室，煤氣壁爐，樓上書房，家庭室，書房，雙車房等。環境清靜，近學校，大學及商場等，有潛質出租，租值高。只售 \$295,000 請英語電(歡迎預約參觀) 525-1561 (BENSON)

英皇電器 修理工程

合格牌照，新裝電器，免費估價，日夜應命，電話余鴻智 二九八·五八七八

水喉渠務煤氣暖氣工程

接駁政府大渠、安裝地下水管、浴室、廚房、家庭室、車房等均設正層。二個半浴室，還有露台。向南，後園草地景觀極美，交通方便又近學校僅廿分鐘可達溫埠。叫價僅 \$254,900

428 Salsbury Dr., Van. 657-2828 254-4935

RE/MAX SABRE REALTY STAN GRANT 942-0606

十年新屋，二千多呎主層，三睡房，客廳，飯廳，廚房，家庭室，車房等均設正層。二個半浴室，還有露台。向南，後園草地景觀極美，交通方便又近學校僅廿分鐘可達溫埠。叫價僅 \$254,900

★投資良機 有主層親屋，五睡房，二廚房二客廳二浴室，還有客房，獨立門戶出入，近學校巴士站，商場及康樂中心。

★1/4畝地 99x112 LOT 位於峰高奇林中心，1200 呎地可劃分成二幢，適合大家庭。

「人超」的肢四有沒

峽海利吉英渡橫板滑坐身隻欲

特雷維特沒有四肢，但有的是一對人的勇氣。他試圖在橫跨英吉利海峽，即使是最強壯的男子，發夢也不會想到要進行這項壯舉。

三十四歲的特雷維特，特雷維特在滑水板上，把他固定在滑水板上。滑水板由一體快艇，拖著橫跨海峽。他說：「很多人可能認為我瘋了。因為他們認為我絕對不可能，而且我決心證明一個殘廢並不代表我無能。」

特雷維特又說：「我有驚人的平衡感，而且不停地訓練了幾個月。我不覺得自己會失敗。對我來說，世界上沒有任何不可能的事。」

特雷維特獨自居住在英倫的博恩茅斯，出生時就先天缺肢，沒有手和腳。他從小就學會了游泳，而且他還學會了用一對手，但生在手肘上。

儘管身體殘廢，特雷維特卻把目標定得極高。他使用一張自己製作的電動輪椅。他解釋說：「這是我因為我不喜歡別人推著我到吉利海峽的日期，可是這輛經過特別改裝的私人車。他有著特殊的裝置，由十多個輪子，他已不再使用輪子。世界上沒有任何困難可以阻止我成功地橫跨英吉利海峽。總而言之，我的平衡感。」



一位私人教練正在幫助特雷維特穿著特製的雙甲。

聖山小國沒有女人

法律禁養雌性牲畜

在一個叫聖山的「道事令人難以相信，但小國，女人是非法的。却是千真萬確的事實。」

特雷維特特坐在滑水板上，進行橫渡海峽的練習。



黃江新演 橫渡海峽的聖山

勾秘搜奇

可能是美國花樣繁多，極端自由影響到性生活的緣故，據稱美國的愛滋病者比其他國家多，甚至國家只好允許愛滋病患者在性生活上發洩。

不過，美國政府最近提出一項法案，規定各種各樣的權利或義務。最近美國共和黨與民主黨又因為愛滋病問題而紅紅赤赤。在眾議院，共和黨又提出修正案的內容是，要求醫生發現愛滋病患者時，必須通知他的配偶。

這又因為愛滋病問題而紅紅赤赤。在眾議院，共和黨又提出修正案的內容是，要求醫生發現愛滋病患者時，必須通知他的配偶。

愛滋病人隱瞞病情

民主黨高見挫對手

無數，且可以隨時更換。共和黨高見挫對手的理由，是患者因對醫生隱瞞病情，不願接受檢查。這樣會使更多愛滋病患者在不知情的情況下，傳染給別人。

共和黨高見挫對手的理由，是患者因對醫生隱瞞病情，不願接受檢查。這樣會使更多愛滋病患者在不知情的情況下，傳染給別人。

甚麼是政治

什麼？政治？政治是政府把牛奶全部收走，然後把牛奶全部收走，然後把牛奶全部收走。

什麼？政治？政治是政府把牛奶全部收走，然後把牛奶全部收走，然後把牛奶全部收走。

搏乘機

一個可愛的少女，在午餐的時間去看病，衣服穿得整齊的年輕人。

一個可愛的少女，在午餐的時間去看病，衣服穿得整齊的年輕人。

MONTREAL TRUST
滿地可信託地產公司
#200-2475 BAYSWATER ST. VAN. B.C.
GEORGINA WONG 736-3441/240-6012
CHRISTIAN GAUDREAU 736-3441

★二睡房柏文，交通方便，有防盜設備，有大花園露台，只售\$139,900星期六2至4開放
★一睡房柏文，保養好，七百呎，可出租或自住，星期日2至4開放
★西區一凍肉食品檔，租平，利潤好，可作投資，只售\$42,000
詳情請電黃太324-7858/240-6012 手提電話

4280 BAFFIN DR. RICHMOND
豪華複式大屋，各廳房，廚房，飯廳，書房，客廳，家庭室，浴室，書房及主人房均設壁爐。浴室用具設備至少四件頭。另有遊戲室。橡木雲石，玻璃裝飾，美奐美倫。

每日開放時間 10至4時
UNITED REALTY LTD.
J. KEN WOODS
電話：275-7472
手提：240-5393

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七一一四〇九四

煤氣工程
鮑洽 持有政府牌照
電話：6571266 日
9398275 晚
專門修理按裝，
煤氣水喉工程，
改裝熱水暖氣，
免費上門估價

快捷冷氣工程公司
專科承接修理，大小商業冷氣機凍房，急凍櫃，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
馬君寰
二七三〇一(一) (英語)
三二五九〇七五 (華語)

李標 BILL LEE
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

★東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樓層準備齊全，手工一流，歡迎有屋換屋，請來電查詢
★近亞沙街高層收買華埠及本區屋地，現款交易或舊屋換新屋
★四年新屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，保養齊備，開價二十六萬七千，請快
★近PNE四層大屋，標準地，保養好，全部租出，月租一千四百，投資良機，開價廿一萬五千
★本區北區，五十呎地段，保養好，環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八千
★新屋一間，廿三呎地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快
★近蘭非街，全磚華埠特色屋，認真好風景，樓上樓下全部完成，標準地，廿八萬
★近乃厘街，二十八年新屋，樓上一層兩房，樓下完成，標準地，好風景，屋主急售，開價二十七萬
★十一年新豪華特屋，樓上樓下全部完成，好風景，標準地，近交通學校，開價二十九萬五千，請速電
★聖地牙哥街旺地，五十呎地段，樓下兩睡房，樓上寫字樓，全部租出，開價六十萬，投資良機，請快
★二睡房商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬
★二睡房，近亞沙街，三睡房住宅，十二萬，三大睡房，開價廿五萬

HABITAT 438-3501
AMY LAU 劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438-3501 傳真：437-9119
住家：421-8178 傳呼：680-7332

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

★58 E. 24TH 近細街上三下二睡房可以分租價\$225,000
★2857 E. 8TH AVE. 標準地，四十年石米親屋，上下完成，價\$239,000
★COMMERCIAL 近HASTING 親兩大睡房柏文約900呎，價13萬9
★14街1663號一年新前後座屋，三睡房1個半浴室，車房，價\$175,000
★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一位住宅單位50呎商業地開價\$399,000
★1410 E. 58街41.5x115 街角地，廿六年新石米親屋，全新裝修，上三下二出租每月收\$1200，開價\$238,000
★近京士咸夾域多利4483 GLADSTONE 標準地，上三下二房分租每月入息\$1100 價\$229,000

★高貴林近COO. CENTRE MALL 全新四睡房，家庭廳，雙車房，六十餘呎地有土庫\$299,000

★NEW WEST 舖連實業720 2ND ST. 上三睡房，樓下業舖59.4x132街角地，叫價\$239,000

★325 E. 28街八年新豪華親大屋，七睡房四浴室二衛房，四十呎，雙車房，全部有地毯，前後有大花園，價三十餘萬

★北本拿比CAPITAL HILL廿六年上三睡房土庫完成，標準地，陽台，一流保養，俯覽溫哥華市中心全景，價\$289,000

★雲東新屋興建中，二層半約三千呎，大地33x149 瓦頂水暖氣，中央吸塵，防盜，自動雙車房等，詳情請電查詢
★高貴林三睡房另土庫全新屋，五千呎地五年保養，雙自動車房\$255,000
★近PNE十五年新標準地，溫哥華特特色屋上三下二睡房，可分租\$275,000

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE
伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續
代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊
代理商業樓宇，租文及生意保險
代理業主管理商業樓宇租文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，手續費廉。

★上區咖啡生意連住宅，包括物業賺錢生意，營業時間短，求有外賣 工具及裝修全部翻新 售價\$325,000
★京街沿公路售價\$600,000位於泰里市黃金區酒樓生意，地大66 140

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六、九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

沈慶俊 及沈太
忠誠免費估價

北本拿比高尚區3400呎 17年新地大\$328000
1920 NASSAU域多利及58街，大屋正層十四呎地42x121，十一年新

4650 HOY 街近學校交通 二年新上三下二，有SUMMER KIT 32萬8
180西62街好西區41x115屋大上下完成連到西區的好時候

167 BRIDGE ST. PRINCETON 兩生意連物業適合生意 投資移民\$228,000
2210東6街上下完成 標準地\$218,000

★79組4座大廈SURREY好發展區入息好，可做酒店3百99萬
★7515 GREENWOOD ST. 北本拿比好區方便，樓上十七呎，樓下完成十七呎地大32萬8
★5416 HARDWICK 本拿比72x147，售26萬8
★2210東6街標準地近乃厘街上四房下可分租21萬8
★1381東17街33x122四十四年石米屋20萬9
★3252 RENFREW 標準地20萬9
★3470 EUCLID全新上三下二29萬9
★1920 NASSAU地大，特式屋36萬5
★2213 RENFREW 三十年新石米大屋
★有生意出賣時裝，電髮，車房，請電
★5170 MANOR, BBY. 66x132投資好物業有業廿九萬三
★6020 BUCHANAN 52x120卅四年新1600呎石米好區，
★1790 E. 6TH 新盤口上二下二標準地\$219,000
★3691 東佐治街成翻新上下完成\$219,000

請注意現時是換西區屋的好時光，好學校
請來電為你免費估價買東區屋

中國大陸的「高婚價」

木川

中國迄今仍未擺脫貧窮的地位，但人們近年舉辦結婚喜事，却趨於鋪張、奢華，講求派頭和面子，費用逐年上漲，形成社會風氣，反過來弄得人們難以承受。據官辦的「中國日報」報導，目前城鄉青年在結婚上的花費，平均高達一萬二千二百八十一元（人民幣，下同），為三年前的兩倍多。因此，大陸輿論界稱之為「高價婚」，視為「社會公害」之一。

「高價婚」來源於對商品經濟的誤解。由於近年大陸商品經濟有所發展，城鄉居民的收入有了一定程度的提高，生活也多少有些改善，不少人便滋長了「一切向錢看」的價值觀，愛情、婚姻也以禮金、酒席、首飾和傢俬來衡量高低。目前，大陸人民雖然都視「買賣婚姻」為陋習，但對婚嫁的投資，仍是一轉一響——即手錶、自行車、電風扇和收音機，外加四十二隻腳的傢俬（即睡床、五層櫃、衣櫃、書桌以及飯桌、椅子等）。現在的投資則大大加重了，女方一般都要有冷氣機和電話機，婚房時時排滿三三桌，也屢見不鮮。據官方的一項抽樣調查表明，去年北京青年的結婚費用平均為一萬二千多元，比八六年增長了一點零六倍，比八三年增長了五點一七倍。因此，許多「老五」不敢作結婚之想。



(選畫漫陸大) 擇選向雙

過去，大陸農村女方所要禮金是很少的，近年索價也越來越高。八八年，每家禮金平均為二千零二十元，去年則猛升到三千一百多元。幾年前，彩色電視機、電冰箱和收錄機等幾大件，還是城市青年結婚時必備的；如今，這三件奢侈品已經成為農村青年結婚時的必需品。金飾、近年在農村大為流行，每對結婚男女花在戒指、耳環、手鐲、金鍊等上面的錢，不下於三千元。席上開上等酒席，傢俬、床上用品，以及酒席開銷等等，也非一萬元不可。更不用說蓋新房子的費用了。據報導，湖北省一項調查材料表明，在去年的農村青年結婚中，擁有彩電、冰箱和收錄機的已達百分之八十五以上，少數人還買了金戒指、電子琴和電單車。不僅如此，結婚費用也年年攀升。據透露，甘肅省山區甘谷縣南山鄉，一九八七年以來，辦婚事的費用越來越高，一般都要花費三千元到五千元，個別的則超過萬元。

這種「高價婚」，也屬於一種「超前消費」，脫離大陸目前的經濟水平。據官方統計局公佈的數字，一九八八年，全國城鎮居民平均每人年收入是一千一百一十九元，農民平均每人年收入是五百四十五元。由於這一年的通貨膨脹過快，全國已有百分之三十五的居民家庭實際收入下降。可見，「高價婚」卻沒有降價。假定對男女的結婚費用，平均花銷一萬元，就相當於一個城市居民十年的總收入，或者相當於一個農民十六年的總收入！

那麼，大陸城鄉青年的結婚費用從何而來呢？據悉，大多數是依靠父母的貼補，有的靠親友贈送，有的靠借貸，個別的甚至靠貪污受賄、投機倒把。一項調查材料顯示：北京和武漢青年結婚的開支，百分之五十以上都是屬於「父母貼補和親友贈送」的。而湖北農村青年的結婚費用，竟有百分之六十是「靠父母多年的血汗錢補貼」！有消息說：武漢有個青年結婚，父母兄弟為了把婚事辦得體面一點，拿出全家十多年的積蓄還不夠，其父只得下班後拉三輪車賺外快！

從大陸的「高價婚」，可以看出青年一代的人生觀、價值觀和幸福觀的轉變，無疑是對以往黨所提倡「窮革命」，「窮過渡」，「窮棒子精神」的逆反心理。但是，過猶不及，都是不正常的。嗚呼！

禁止、批判自然行不通，但官方和社會輿論有責任予以正確的引導，改變這種社會風氣，使青年男女樹立正確的性愛、婚姻觀念。



潮州韓文公祠八百年

不久前，廣東潮州舉行隆重紀念活動，紀念當地著名古跡韓文公祠建祠八百週年。韓文公祠位於潮陽區，是為紀念唐代著名文學家韓愈所建的。

韓愈，字退之，河陽（今河南孟州）人。唐元和十四年（公元八一九年），韓愈因上表諫迎佛骨，開罪了憲宗皇帝，被貶為潮州刺史。韓愈在潮州雖只有八個月，但政績卓著，他創辦府學，使潮州文風蔚起，後人遂建祠敬祀。

最早的韓祠建於北宋咸平二年（九九九年），後州守王君濬在城南建韓廟，並請蘇東坡為碑文：「韓文公廟碑」。到宋淳熙十六年（一一八九年）郡守丁允元在東山（即筆架山）曾建韓愈登臨之地，而且在山手植橡木，於是就在山上建廟，也就是法經修建，保留至今的韓文公祠，筆架山後亦稱韓山。

韓祠佔地高曠，構築古雅，從台基登上門樓有石階五十多級。門上藍字楷書「韓文公祠」。祠前後兩進，並有兩廊。祠內有韓愈塑像，保存有歷代碑刻，如從城南移來的蘇東坡「韓文公廟碑」、明成化年間刻的「潮州昌黎廟碑」都是中國碑石中的珍品。祠中不乏楹聯，如「一羣佛果千言，雪冷藍

關，從此儒風開海嶼；到官才八月，潮平鷗落，於今香火遍瀛州。」——金石文章空八代；江山姓氏著春秋。」韓愈手植的橡樹，相傳於春夏之交開花，花為紅白相間，但並不常開，因之每逢開花，當地人即視之為祥瑞。據古籍「韓江記」載：「橡久不開花，韓江記」載：「（一七四四）歲次甲子，花忽盛開，或紅或白，簇簇附枝……是科中諸文等二十人。國朝鄉榜，以甲子為最。後來以花下潮人科舉成績，士子們在會試前都要登臨韓山，謁韓祠，參橡樹以為美事，亦圖個「好意頭」。事情雖出無稽，但反映出當地人對韓愈的敬重。韓祠橡木，也就成了潮州的八景之一。

雲城搬運公司
經驗豐富 天天營業
大小工程 一律歡迎
搬運樹種 垃圾清理
代辦送貨 傢俬運送
電話：879-4338 或 874-5961

幸運新娘
全港最新運到新娘白紗
禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租、款式新穎、尺碼齊、租金相宜、預約電話：288-9977
303, 223 Keefer Street, Vancouver, B.C.

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底報名999元起
特別團 7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO)逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：CX直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯
倫敦 \$699起 多倫多 \$799起 夏威夷 \$399起
荷蘭 \$699起 滿地可 \$359起 紐約 \$474起
巴黎 \$799起 卡加利 \$174起 羅省 \$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

大八折酬賓
特價貨品除外

685-9743

貨車搬運
搬運什物 搬樹油漆
房屋裝修 電話：250-06

恒城裝修
修理水喉浴室廁所
大小工程 免費估價
電話：233-20

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814
PAGER #: 669-6500(5195)

「精工修理車身 令閣下開心又放心」

手工藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

VW DATSUN Mazda TOYOTA

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。

快捷
為你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友

快捷
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

快捷
車身修理
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精通英、粵、國、台、滬語言

投資良機

中埠二十多萬人口，中西式快餐店，少競爭，有酒牌，賺錢，無需經驗，包訓練，最速合移民做，投資額三萬起，請電：
594-9083 中午2至4時
晚上7至9時

汽車酒店讓

座落在卑詩中心北部，煤器及石油田，以捕獵垂釣知名，共有廿個單位，宜自營料理，物業特大，仍供發展發展，請電(604) 495-6448 或 589-5413

餐館急賣

座落西區，西百老匯街KIT-SILANO高尚住宅區，二百座位餐館，環境優雅，全餐近五千平方呎，租平批好，現點一流，即可營業，海鮮酒家，地點一流，潛力無窮，平價放盤，大好機會，萬勿錯過。滿堂紅公司：874-4268 何仲生代理：278-7870 傳呼：667-7393

投資良機

列治文區繁盛商業中心，寵物連鎖分店，東主分身不下現招有商業銷售經驗者，投資加入，投資小收益大。
日電 278-8804
夜 879-8136 黃生

咖啡店賣

咖啡店生意出賣，有意者請電：
3620 253
620 253

沙省埠仔

10年新唐西餐館出售，有意者請電：
6372 4830

餐館急讓

新餐廳，全酒牌，有50-60雅座，急讓\$65,000 查詢電話324-6210 或 683-0225

啡室急賣志在脫手

※座落域多利大街近42街，卅餘座位咖啡、三文文治餐室，租平批好，夫婦經營，至為理想，東主離埠急讓，志在脫手，平價割愛。
※座落喜士定大街，近乃磨街，四十座位餐室生意，東主經營廿年，居退休年齡，生意穩定，僅取價四萬八，抵買之至。
何仲生代理 278-7870 傳呼 667-7393
滿堂紅公司 8744268

工業餐室賺銀生意

*座落MARINE DRIVE 工廠區，四十座位，全新裝修咖啡餐室，日營約五百，租平批好，夫婦經營保證銀東主經營十年，年老退休，割價平賣七萬九千，機會難逢。
*PORT COQT. 工業區，卅座位餐室日營約八百，租平批好，僅取價十萬。滿堂紅公司：874-4268 傳呼 667-7393 何仲生代理：278-7870

生意讓

生意興隆之男女美容院，位於蘇沙地酒店內，讓\$9,500或議價。請電：461-1711 或 469-1357

沙省獨市唐餐館

近1公路座位一百，有固定常客，生意興隆，利潤高，上居下舖，新裝修，設備齊全，中央冷暖氣，東主因人手不足有意讓出，生意實業十二萬有商量，有意者請自費電話1-306-784-4357 林洽

餐館出讓

10年新唐西餐館出售，有意者請電：
6372 4830

咖啡餐室減價急賣

卅餘座位咖啡餐室座落域多利大街近42街，東主因事離埠，志在脫手，三萬五減價二萬八，急讓機會難逢，捷足先登，滿堂紅公司：874-4268 何仲生代理 278-7870 傳呼：667-7393

啡室急賣志在脫手

※座落域多利大街近42街，卅餘座位咖啡、三文文治餐室，租平批好，夫婦經營，至為理想，東主離埠急讓，志在脫手，平價割愛。
※座落喜士定大街，近乃磨街，四十座位餐室生意，東主經營廿年，居退休年齡，生意穩定，僅取價四萬八，抵買之至。
何仲生代理 278-7870 傳呼 667-7393
滿堂紅公司 8744268

工業餐室賺銀生意

*座落MARINE DRIVE 工廠區，四十座位，全新裝修咖啡餐室，日營約五百，租平批好，夫婦經營保證銀東主經營十年，年老退休，割價平賣七萬九千，機會難逢。
*PORT COQT. 工業區，卅座位餐室日營約八百，租平批好，僅取價十萬。滿堂紅公司：874-4268 傳呼 667-7393 何仲生代理：278-7870

生意讓

生意興隆之男女美容院，位於蘇沙地酒店內，讓\$9,500或議價。請電：461-1711 或 469-1357

沙省獨市唐餐館

近1公路座位一百，有固定常客，生意興隆，利潤高，上居下舖，新裝修，設備齊全，中央冷暖氣，東主因人手不足有意讓出，生意實業十二萬有商量，有意者請自費電話1-306-784-4357 林洽

餐館出讓

10年新唐西餐館出售，有意者請電：
6372 4830

咖啡餐室減價急賣

卅餘座位咖啡餐室座落域多利大街近42街，東主因事離埠，志在脫手，三萬五減價二萬八，急讓機會難逢，捷足先登，滿堂紅公司：874-4268 何仲生代理 278-7870 傳呼：667-7393

請車衣工人

招聘青年女工數名，車牛仔衫，褲，有意者請到1555 FRANKLIN ST. 九至四時AERO GARMENT 面議

魚肉加工廠請人

招聘經驗GROUDFISH FILLETTERS 數名。必須有切片經驗者，請到地址面議 #200-11251 RIVER RD. RICHMOND, B.C.

外賣送餐

本外賣送餐公司，聘請晚間送餐司機，有意者請電：
437-9666
437-9666

請中西廚或出售生意

埠仔高級餐館，四十年歷史，現請經驗優良有責任感健康廚師，優薪，如有意個人經營，現因年老退休願出售生意，保證好機會前途佳。有意者請留電話姓名電255-1025

錦鹿名餐館讓

年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢 (604) 581-7555 (NICK)

溫市市區餐館

聘請經驗幫廚及洗碗，地址122-1050 片打西街 或電681-7058

列治文魚廠請人

請男女魚廠工人多名，無須經驗，有意請到2160 (VISCOUNT WAY) 或電：270-2024 陳先生洽。

酒樓請人

請批點心女工，不限年齡，另男女全職，有意者請電：
688-8822
688-8822

請中西廚

本外賣送餐公司，聘請晚間送餐司機，有意者請電：
437-9666
437-9666

招請男工

某公司執貨男工，略識英文，有意晚7:30-9:00 洽：
251-3393 MING 洽。

製衣廠請

熟手製衣針數名，請到11-11 室，地址122-1050 片打西街 或電681-7058

園藝請人

南素里區，急請園藝工人(五名空缺)，請電：536-9220 或536-9770 洽。(NEW JAPAN GARDENS)

餅店請人

本店餅店請人，有意者請到：
7921 晚洽。

餐館請人

餐館請人，有意者請電：
874-4268

請中西廚

本外賣送餐公司，聘請晚間送餐司機，有意者請電：
437-9666
437-9666

餐館請人

餐館請人，有意者請電：
874-4268

木工雜工

建築公司招請有經驗木工、雜工數名，有意者請電：
875-1606

著名皮革廠

急聘以下空缺：
1) 女鞋工多名，及裁皮女學生數名，無須經驗
2) 經驗女車位數名
3) 工廠機器維修人員一名，有經驗為佳，可供訓練，時間要有彈性，工作勤力，須講中英英語，有進升機會，有意者請到1132 UNION 街面洽

寫字樓租

由二百呎至二千五百呎，位唐人街，大小隨意，位唐人街，大小隨意，位唐人街，大小隨意，有意者請電：
683-4922

樓下出租

近JOYCE 快餐店，樓下出租，有意者請電：
255-5811

房屋出租

片打東夾夾乃正屋，樓下出租，有意者請電：
255-5811

新屋出租

近18街新屋出租，有意者請電：
873-9698

樓上出租

兩房一廳適合家庭，樓上出租，有意者請電：
873-9698

樓下出租

近18街新屋出租，有意者請電：
873-9698

城市屋租

列治文西FRANCOIS 城市屋租，有意者請電：
688-8822

樓下出租

近JOYCE 快餐店，樓下出租，有意者請電：
255-5811

房屋出租

片打東夾夾乃正屋，樓下出租，有意者請電：
255-5811

新屋出租

近18街新屋出租，有意者請電：
873-9698

樓上出租

兩房一廳適合家庭，樓上出租，有意者請電：
873-9698

樓下出租

近18街新屋出租，有意者請電：
873-9698

土庫出租

近18街新屋出租，有意者請電：
873-9698

樓下出租

近JOYCE 快餐店，樓下出租，有意者請電：
255-5811

房屋出租

片打東夾夾乃正屋，樓下出租，有意者請電：
255-5811

新屋出租

近18街新屋出租，有意者請電：
873-9698

樓上出租

兩房一廳適合家庭，樓上出租，有意者請電：
873-9698

樓下出租

近18街新屋出租，有意者請電：
873-9698

土庫出租

近18街新屋出租，有意者請電：
873-9698

樓下出租

近JOYCE 快餐店，樓下出租，有意者請電：
255-5811

房屋出租

片打東夾夾乃正屋，樓下出租，有意者請電：
255-5811

新屋出租

近18街新屋出租，有意者請電：
873-9698

樓上出租

兩房一廳適合家庭，樓上出租，有意者請電：
873-9698

樓下出租

近18街新屋出租，有意者請電：
873-9698

土庫出租

近18街新屋出租，有意者請電：
873-9698

樓下出租

近JOYCE 快餐店，樓下出租，有意者請電：
255-5811

房屋出租

片打東夾夾乃正屋，樓下出租，有意者請電：
255-5811

新屋出租

近18街新屋出租，有意者請電：
873-9698

樓上出租

兩房一廳適合家庭，樓上出租，有意者請電：
873-9698

樓下出租

近18街新屋出租，有意者請電：
873-9698

土庫出租

近18街新屋出租，有意者請電：
873-9698

樓下出租

近JOYCE 快餐店，樓下出租，有意者請電：
255-5811

房屋出租

片打東夾夾乃正屋，樓下出租，有意者請電：
255-5811

新屋出租

近18街新屋出租，有意者請電：
873-9698

樓上出租

兩房一廳適合家庭，樓上出租，有意者請電：
873-9698

樓下出租

近18街新屋出租，有意者請電：
873-9698

土庫出租

近18街新屋出租，有意者請電：
873-9698

樓下出租

近JOYCE 快餐店，樓下出租，有意者請電：
255-5811

房屋出租

片打東夾夾乃正屋，樓下出租，有意者請電：
255-5811

新屋出租

近18街新屋出租，有意者請電：
873-9698

樓上出租

兩房一廳適合家庭，樓上出租，有意者請電：
873-9698

樓下出租

近18街新屋出租，有意者請電：
873-9698

土庫出租

近18街新屋出租，有意者請電：
873-9698

樓下出租

近JOYCE 快餐店，樓下出租，有意者請電：
255-5811

房屋出租

片打東夾夾乃正屋，樓下出租，有意者請電：
255-5811

新屋出租

近18街新屋出租，有意者請電：
873-9698

樓上出租

兩房一廳適合家庭，樓上出租，有意者請電：
873-9698

樓下出租

近18街新屋出租，有意者請電：
873-9698

土庫出租

近18街新屋出租，有意者請電：
873-9698

樓下出租

近JOYCE 快餐店，樓下出租，有意者請電：
255-5811

房屋出租

片打東夾夾乃正屋，樓下出租，有意者請電：
255-5811

新屋出租

近18街新屋出租，有意者請電：
873-9698

樓上出租

兩房一廳適合家庭，樓上出租，有意者請電：
873-9698

樓下出租

近18街新屋出租，有意者請電：
873-9698

雲移民局內部各部門

工作情況簡介

(本報訊) 溫哥華移民局於本月十三日舉行開放日，任由市民參觀，經誌昨報。關於該局內部各部門工作情況，茲報導如下：

在簽證發給處內，有關官員解釋了學生簽證申請延期，旅遊簽證改工作簽證，和某些特別的條件的一些處理方法。

移民局的商業移民部門又稱為「單位」，該單位有五名專業人員，專門判定商業移民案件中的商業建議，判定其成功與否，是否對加拿大社會有貢獻等問題。該部門也對國會的詢問負責。

該中心的行政部門的主管是一名黃姓(譯音)華人，據黃小姐表示，該中心現有員工一百二十五人，每年支出經費約一百萬元。該中心的行政事務包括整個卑詩省和育空地區。

移民局的官員們並表示，近年來，由於發現了越來越多的偽造證件企圖進入加拿大的案件，移民局已採用了先進的儀器對證件進行鑒定。

現場並進行了真假出生紙，真假移民簽證等的鑒別。

該中心的執法部門有九名執法人員，另加兩名文職人員，主要工作為調查任何違反加拿大移民法的案件，例如非法工作，犯罪份子潛入加境等。

執法部門主管皮亞斯表示，執法部門又分境內執法和港口執法兩部份。

皮亞斯透露，該部門在上週正好破獲了一宗一對美國夫婦非法誘拐丈夫的前妻的女兒到加拿大的案件，另外有數宗犯罪份子潛入加拿大境內的報告正在進行調查。

他說執法部門每週要處理二十多個報告，大約有三至四宗報告牽涉逮捕違反移民法者。

他說執法部門比較注意的是刑事犯罪行為，對於一般偷換換非法打工者則尚未有足夠人力對付。

在該中心的簽證處理部門，移民官員們透露，所有的移民申請，都分開初步甄別和申請處理兩個階段，分別由初步審核處和資料處理中心負責。初步審核處是濾去那些離申請資格太遠者，據說這樣可以節省不少申請人的時間，也節省了移民局的人力。

一旦移民局拘捕到非法移民，並有足夠證據之下，便將被拘捕者交由遞解部處理。

該部門有若干個拘留室，室內只有一個廁所和一張靠牆安設不可移動的長椅，並有一個裝有大塊玻璃的窗門，可以監視被拘留者室內的活動情況。

整個移民局在全加拿大只有三個遞解中心，一個在滿地可，一個在多倫多，一個在溫哥華。

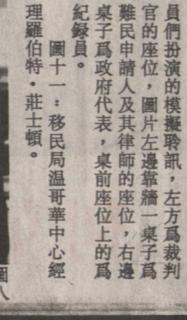
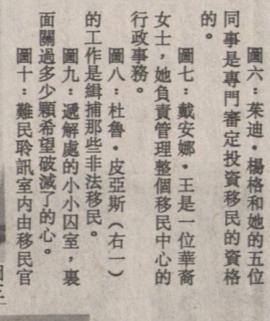
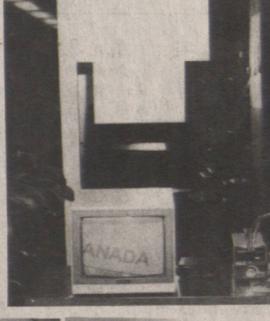
據溫哥華移民局遞解處主任菲爾透露，光是溫哥華的遞解中心在過去的兩個多月來已遞解了七十五名人士出境，但他沒有透露這些人士的國籍。

該次開放參觀的最後一個部門是難民申請法庭。

溫哥華地區移民中心內共有七個移民法庭，每個法庭內通常有二名法官，一名政府移民局的官員，加上申請者，另申請者可以由一位律師陪同，在語言有障礙者可以提供一名經過正式訓練的翻譯等。

為了更逼真地展示難民申請的聆訊過程，在開放日並舉行了一次由移民局官員自扮自演的模擬聆訊案。

移民局長溫哥華地區中心經理羅伯特·莊士頓表示，是次的移民局開放日，目的在於讓外界了解移民局內部的運作過程，和增強移民局和社會的關係。



圖一：加拿大移民局溫哥華地區中心內的資料庫一角，這裏存有七萬五千餘件檔案文件。
圖二：移民局的官員在現場表演用電腦回答電話詢問。
圖三：簽證部門的一位華人官員譚女士。
圖四：初步審核處負責人紀靈。
圖五：移民局採用先進儀器鑒別證件的真實，圖中電腦屏幕上顯示出證件的細節，秋毫畢現。
圖六：萊迪·楊格和她的五位同事是專門審定投資移民的資格。
圖七：戴安娜·王是一位華裔女士，她負責管理整個移民中心的行政事務。
圖八：杜魯·皮亞斯(右一)的工作是緝捕那些非法移民。
圖九：遞解處的小小囚室，裏面關過多少願希望破滅了的心。
圖十：難民聆訊室內由移民官員們扮演的模擬聆訊，左方為裁判官的座位，圖片左邊靠牆一桌子為難民申請人及其律師的座位，右邊桌子為政府代表，桌前座位上的為紀錄員。
圖十一：移民局溫哥華中心經理羅伯特·莊士頓。

廣東紅木傢具

GUANGDONG ROSEWOOD FURNITURE



鎮貝寶鼎沙發



鎮貝餐桌椅



廣東省土產進出口(集團)公司

Guangdong Native Produce Import & Export Corporation (GROUP)

中國廣州江南大道中108號 電話：440372 KTNB CN 電掛：4333 廣州 電話：總機420638 傳真：420056

108 Jiang Nan Road, Central, Guangzhou, China. Telex: 440372 KTNB CN Cable: 'PROCANTON' GUANGZHOU Tel: 420638 Fax: (020) 420056

香港、美國、澳洲 大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一
日本、星加坡

RICHMOND ACURA

慶祝三週年兼銷量冠軍

紀念期內，凡購各款 ACURA LEGEND 及 INTEGRA 現貨 可獲得下列優待，數量有限，選購從速

汽車防盜系統，不另收費
ACURA 配件組合，七折優待



INTEGRA



LEGEND

大昌集團 RICHMOND ACURA 服務優良，保用五年或十萬公里*。各部門均有華人職員，確保閣下獲得最方便及最滿意的服務。

款式齊備 · 售價特平 · 服務優良

*詳情請向本行查詢

RICHMOND 列治文：4211 NO.3 ROAD
ACURA 電話：(604) 278-8999

大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

RICE WORLD®

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號(有寬大停車場)

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

春季酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王

品質第一, 好煮好食,
粒粒靚, 保證滿意。
原價 \$21.50
大減價只售 \$14.99



買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王, 免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張, 可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗
原價 \$19.99
大減價只售 \$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王

特等靚絲苗
原價 \$19.50
大減價只售 \$14.95

買二送一

買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司, 一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗, 遠近馳名, 銷量第一。

總代理: 美國皇牌, 特別軟滑好飯味, 公司註冊米王之王。
美國第一牌, 香滑可口, 真正絲苗米王。
泰國金章牌, 香噴噴, 軟爽滑, 正宗香米中之王。
澳洲金章牌, 甘香軟滑, 原裝米皇之皇。

總公司地址: 亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.

哥街門市部: 哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場, 方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.

喜士定街門市部: 喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉, 一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售79¢ 鷄嘜標粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價 \$9.50

泰國上等香米50磅庄平過九折特價 \$11.99

Ken's AUTO SALES LTD.

政府合格經驗技師, 為你服務。無論車身修理及機器維修, 一律選用原廠零件, 保證滿意。

地址: 2199 KINGSWAY, VANCOUVER B.C. V5N 2T4

TEL: 433-3485

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均律師 BERNARD LIU 啓事

本律師現常駐香港, 主持本律師樓香港分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件。承辦:

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文, 英文及粵語, 國語, 英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東, 韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

香港分行:

中環畢打街13號
中環大廈1122室
電話: 5-224049
圖文傳真: (852) 58452149
電訊: 82579 VTC/MC/HX

溫哥華總行:

SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

本埠各零售商店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

特製風乾
特選白油
特選白油
450g (大包裝) 每包 \$3.70
375g (小包裝) 每包 \$3.10

大特價酬賓
送禮自奉佳品

馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
承明肉類
承接金豬
探親攜帶手信
本公司自置
特製白油
瘦白油
臘腸油
臘腸王
臘鴨
臘梅

全BC省實傳真機最多, 價錢平, 種類多, 服務好, 律師, 醫生, 工程師, 會計師及各行生意都向我們購買保證服務全BC最好

電話傳真機大平賣 FAX

SHARP最新聲寶230型 特價 \$1195

SHARP 230 備有300及420型大部份功能, 包括時間傳送, 卅二個記憶, 每次可十張紙, 2年維修保養。

最新 PANAFAX KX F100 \$1099

國際牌(樂聲) (原價 \$2100) KXF100和 KXF-120及3500 大部相同

全部自動轉換, 一機三用★傳真機★電話錄音機★電話, 有記憶, 每次五張紙, 有時間傳送不需另裝電話線

真正全部自動收FAX或電話及電話錄音

SAVIN日本名廠傳真機 (20秒) 特價 \$690

BROTHER兄弟牌傳真機 (有錄音) \$660 特價

手提無線電話大平賣

MOTOROLA 8000 H 大字LCD

最平, 五年保用 NEC DIAMOND TEL

\$960

影印機(COPIERS)大平賣!!

樂聲牌縮少放大影印機特價 \$1195

本公司有彩色影印(PHOTO COLOR COPY)代客影印目錄, 餐牌, 相片, 即影即有, 每張七十五仙(75¢)

地產經紀, 廠家最合!

CONTINENTAL FAX (通國、粵語)

溫哥華百老匯西街47號 電話: 874-7147

WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER

價錢平! 種類多! 服務好! 最新機型!

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012



批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

北京參茸行

特別推薦 特種天然營養劑

金裝 北京蜂王精 500MG

含量特高 · 品質特純 ·
介紹期間: 每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone (604) 681-0611
Fax (604) 684-7396

- ★東京、香港五天縱橫遊 \$1388起
出發日期: 二月二、十六、廿七日、五月十一、廿五日、六月八、廿九日、七月十三、廿七日、八月三、十七、卅一日、九月七、廿一日、十月五、十九日、十一月九、廿三日、十二月七、廿一、廿八日
- ★歐洲十六天豪華團 \$2288
出發日期: 二月十九日、三月五日
- ★馬、星、泰、香港十二天團 \$2065
出發日期: 二月十八日、三月二十四日
- ★星、泰、港九天團 \$1888
出發日期: 二月二十一日、三月二十七日
- ★代僑胞安排 "在外售券, 境內取貨"
- ★代客安排中國及世界各地旅遊團
- ★代訂世界各地機票與酒店
- ★駐溫哥華總領事館委託代辦簽證

美景食屋

Max King BAKERY & RESTAURANT LTD. ☎ 684-2178

美味無窮 享受出眾

- 早餐快餐
- 特價午餐
- 粥粉麵飯
- 結婚禮餅
- 生日蛋糕
- 麪飽蛋撻
- 中西餅食
- 冷熱飲品
- 各式其適
- 任君選擇

蒸飽

奶鷄豈蓮叉
黃飽沙蓉燒
每個一律 60¢

溫哥華打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間: 上午七時至下午七時

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事 · 新作風

冬 季 大 酬 賓

合時生菓	紅豆沙	楊州炒飯	清蒸游水魚	香芋扒龍蝦	奶紅炸子雞	當紅會燕窩	式熱蟹肉	新喜萬年拼盆
\$138.00								

合時生菓	紅豆沙	楊州炒飯	清蒸游水魚	京都肉排	薑蔥焗肉	薑蔥焗肉	薑蔥焗肉	式熱蟹肉	北京片皮鴨
\$108.00									

合時生菓	紅豆沙	楊州炒飯	清蒸游水魚	客家扣肉	蒜茸炒肉	薑蔥焗肉	薑蔥焗肉	式熱蟹肉	北京片皮鴨
\$55.00									

營業時間: 上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)